May 13th 1998

Follow this and additional works at: https://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews

Recommended Citation
https://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews/200
The Inland Empire Hispanic News submits the following endorsements for the public's consideration:

Riverside County
County Board of Education - Pete Esquivel

State and National Offices
Governor - Gray Davis
Lt. Governor - Cruz Bustamante
Secretary of State - Michelle Allote
Controller - Kathleen Connell
Treasurer - Albert Robles
Attorney Governor - Charles Calderon
Insurance Commissioner - Diane Martinez
United States Senator - Barbara Boxer
42nd Congressional Representative - George Brown
32nd Senate District - Joe Baca
61st Assembly District - Nellie Soto
62nd Assembly District - Rita Arias
62nd Assembly District - Ray Quinto
State Superintendent of Schools - Delaine Eastin
Judge of the Superior Court Office - Brian D. Saunders
Judge of the Municipal Court - Cynthia Ludvigsen

Florentino Garza appointed to San Bernardino Community College District Board of Trustees

Florentino Garza, 70, prominent internationally known attorney, received dual recognition when on April 25, he was inducted into the California Trial Lawyers Hall of Fame in Palm Springs and simultaneously appointed trustee to the San Bernardino Community College District Board on April 30. He was sworn in on May 1 by Board President Stephanie Ceroceres via telephone to San Francisco.

Garza's appointment was due to the resignation of Judith Valles as trustee when she was elected mayor of San Bernardino. The term will be open for election in 1999.

Continued on page 3
What Is Bilingual Education?

The following article on bilingual education was authored by Mario Torres, a product of the bilingual education programs in Imperial County. Torres is a bilingual teacher at Bonnie Oehl Elementary School, San Bernardino School District and President of the California Association of Bilingual Educators - San Bernardino Chapter.

What is Bilingual Education? Who determines how children should be instructed? Why is primary language and culture so important? These are a few of the many questions being asked by the voters, or are they? For more than twenty years the public has been inundated by the political rhetoric and the use of bilingual education as a wedge issue by politicians for their gain. You would think that concerned educators and legislators of the 40's, 50's and 60's could have developed and implemented an educational system to meet the needs of children entering school with a primary language other than English. It took a court decision brought about by a Chinese immigrant and the Chacon-Maszcone Bilingual Bicultural Act of 1967 to finally require districts to provide primary language instruction for children until they learned sufficient English. Since that time it has been non-stop bashing towards the bilingual program. The English Only crusaders have been relentless with their distortion of the facts and the promoting that all who oppose them are un-American. The current Unz Initiative 227 is a new dangerous precedent, education methodology by initiative. A one size fits all and the sink or swim method for the Limited English Proficient children of California. No other professional organization would tolerate being dictated by initiative on how to practice their profession.

The confusion is brought about by those who know little about the program and their failure to see the key aspects of education; comprehension, equal opportunity and access to the core curriculum. For transition into the English Language is not based by grade but by proficiency of their English. With this initiative you are throwing the baby out with the bath water. Critics have argued that the state has a poor history and analyzed their past efforts to remedy educational system. These students are instructed in their primary language from their Kinder grade to the Fourth Grade as the optimum level for transition into English. In the early years of schooling both languages carry the same value. Spanish as a means of comprehension and English proficiency developed for access to the core curriculum. Between those years students are continually assessed for their level of comprehension and their growth of English language proficiency. Reading, Math, Science and Social Studies are gradually taught more and more in English.

Now this current initiative titled English for the Children also known as 227 is a devious name to use for a group run by a very wealthy and ambitious political conservative. Who among us is naive enough to deny children in America the opportunity to learn English? The issue is, how in the educational process do you reach English proficiency? Americans with powerful ambitions delight in bashing the educational system for their own gain. Our history repeats with Ron Unz's comment, "If the voters want the duty of the public schools to help children maintain their native culture." Look at textbooks from the past and see what instructional processes were used to value, encourage and support the native cultures of black, Latino and American Indian student populations. The struggle to improve bilingual education has not been easy. The support has been less than desirable from board members to politicians. At times, I would question their motives. Bilingual educators have always valued the English language. We just differ on the process of instruction with the political conservatives and those who know little about the program. America must come to terms with its dependency and treatment of the labor worker to which it contributed to a major case of denial. It seeks Latino men and women to pick and pack the fruits and vegetables of California, but please don't bring your children for they are to expensive to educate them. Now these same individuals are so concerned the education of immigrant children. Today bilingual education is facing the same attacks by those infected by the virus called Manifest Destiny which infects the American way of thinking. American education should be more progressive if we are to solve many of our social and racial problems. What is the fear of having Bi-Literacy in America?

VOTE IN PRIMARY JUNE 2

Lose Weight & Gain Energy!

Metabolife 356™

Call J. Minks

909-864-9191 or 909-882-4434

Money-back Guarantee for 30 days.

Mention Hispanic News for a $5 discount.

BARTER EXCHANGE

Additional Business through Bartering

Why lay out your hard earned cash for your business expenses when you can be bartering paying for them with the additional business you send us?

Conserve your cash outlay and reduce your overhead by bartering with Barter members for your business, personal, family needs and services. When you pay $200 cash outlay of your pocket for mechanical, printing, legal, medical, office/shop maintenance, TV/appliances, etc. etc., you could have conserved that hard earned cash and paid for those ongoing expenses with the business credits you have earned and accumulated... Additional business paid for through bartering. Using your WHOLESALE buying power, your cost (barter credits equivalent to cash dollars) you are purchasing at the regular price, however actual cost out-of-pocket is your (WHOLESALE cost) PLUS YOU STILL HAVE THAT $200 HARD EARNED CASH IN YOUR POCKET. Now doesn't that sound great? INTERESTED?

OFFICE:

(909) 881-6131 & 6132 • FAX (909) 881-6133

Ask for Joseph, Julie, Maryann, or Tony
Sinfonia Mexicana to Present Two Concerts

SINFONIA MEXICANA SOCIETY CONCERTS
California Theatre of Performing Arts

The Sinfonia Mexicana Society, a program under the umbrella of the San Bernardino Symphony, is presenting two concerts in 1998 featuring world-renown performers. The first concert is "Fiesta de Variedad" at 7:30 P.M., Saturday, June 6, at the California Theatre of Performing Arts in San Bernardino. Featured are Lalo Guerrero, the father of Chicano Music, Mariachi Reyna de Los Angeles, the first all-female mariachi group formed in the United States; La Rondalia del Valle from the University of Baja California, and Sinfonia Mexicana's Mariachi Youth Group. Ticket prices for June are $15, $25, $30, and $35.

Lalo Guerrero is internationally regarded as the "Father of Chicano Music". The legendary Mexican-American singer and composer has enjoyed a career of more than six decades, beginning with the classic Cancion Mexicana composed while still in his teens in his native and beloved Tucson, Arizona.

At the height of his recording years in the 1950s and 1960s, his music dominated the Latin American charts in the US, Mexico and South America with as many as three hits in the top ten at the same time. Lalo's "corridos" have told of the triumphs and struggles of Mexican-American heroes like Cesar Chavez and Ruben Salazar and brought their stories to a wide audience.

He has become the musical historian of a unique culture, a culture with roots in two worlds. Fellow Tucsonense Linda Ronstadt puts it best, "Lalo is the first great Chicano musical artist and the historian and social conscience of that community."

MARIACHI REYNA DE LOS ANGELES, created by Jose Hernandez, is the first all-female mariachi group in the United States. Mariachi Reyna is a combination of young, versatile and talented women of many different backgrounds, from high school students to university graduates.

Mariachi Reyna de Los Angeles portray all the best of Mexican womanhood—talent, intelligence, poise and beauty.

RONDALLA DEL VALLE was organized in 1970 as the first group of its kind in Baja California. It is composed of students between 15 and 18 years of age who, at the end of their studies, leave the group to allow for new members. It is a nonprofessional group that independently organizes and produces its own music. It has become one of the best groups in Mexico since it was incorporated into the Autonomous University of Baja California in 1974. It is a five-time first-place winner in the National Contest of Rondallas.

The SINFONIA MEXICANA'S MARIACHI YOUTH GROUP instruction program began in May 1997, with fourth through twelfth grade students from the Cotlon, Rialto and San Bernardino School Districts. Instruction is provided by highly specialized professionals.

Tickets may be purchased at the San Bernardino Symphony office, 362 W. Court Street (between "D" Street and Arrowhead), San Bernardino, or call (909) 381-5388.

The famous Mariachi Reyna de Los Angeles will be part of the performance at the California Theater, San Bernardino, on Saturday, June 6.

Memorial Day - From p.1

For further information, call Anthony Bocanegra at (909) 882-2943.

PAL Center to Provide 104 Summer Jobs

The Provisional Accelerated Learning (PAL) Center will begin accepting applications May 11, 1998 for 14 to 21 year old youth to fill 104 slots for summer jobs.

"Project Earn and Learn", funded for the tenth consecutive summer by the San Bernardino County Jobs and Employment Services Department, and County Private Industry Council, will hire and place 104 youth on summer jobs with various nonprofit and government agencies. Participants will earn $5.75 per hour while also engaging in academic remediation or enhancement, career awareness, and college preparatory activities for an eight week period.

Eligible participants must reside in San Bernardino County, and produce proof of citizenship, social security cards, picture identification, proof of address, work permits (under age 18), and proof of income (paycheck stubs, public assistance verification forms, etc.).

Other programs available at the PAL Center include, but are not limited to: high school diploma and GED acquisition, computer training, English as a Second Language (ESL), and a child care development center. For further information may be obtained by calling (909) 887-7002.

Return R. Gordon
"YOUNG"
County Assessor

"Results, Not Excuses"

For 16 years Young did the Job... We Elected Him To Do
ID# Pending - Lois Sanchez - Young Treasurer
Mrs. Eusebia Buriel is Hispanic News Mother of the Year

Mrs. Eusebia Buriel is a very busy person. President of the Guadalupanas and Third Order of Saint Francis of Assisi, coordinator of many community and church activities. Active in her church, attending 8:30 Mass at Our Lady of Guadalupe Shrine in Riverside for more than many senior citizens can actually remember. A Eucharistic Minister since 1971, she devotedly visits the sick and invalid to give Communion after Sunday Mass.

There are many Eastside Riverside residents that strongly feel that she is about the busiest person around.

Okay, so what’s the big deal?

The big deal is that this busy little lady is 90 years young, drives her own car (gets frustrated about the DMV’s orders for an annual driver’s test), knows every one and if there is work to be done or someone needs help, she is there!

“My mother is one busy lady,” says son, Dr. Ray Buriel, Professor of Psychology and Chicano Studies at Pomona College. “She and her sisters, Sara Lopez (whose son, Father Gerald Lopez is a priest at Barstow) and Jennie Vasquez, have been very active for many years. I really hope that I have inherited those longevity genes, because that means I’ll be around for a long time.”

Mrs. Eusebia Buriel is greeted by everyone. Many people always ask for her advice and she is a leader in organizing functions in our community.

Sister Esperanza Davila
The Buriel’s had two sons, Ray and older brother Joseph, a Duke University graduate and professor of botany at the University of Maryland.

Aside from other week activities, Mrs. Buriel is consistently seen before Sunday Mass at 8:30, greeting parishioners, people asking for advice or just conversing with her.

Mrs. Eusebia Buriel is a very amiable and continually helps all the community and our Church. All of us adore her.

Mrs. Loya-Cano, Parishioner

On March 27, LaNot of Riverside recognized Mrs. Buriel and 15 women for their community leadership at a luncheon at the Zacatecas Restaurant. In 1996, Mrs. Buriel was interviewed by Vickie Ruiz as part of the history of Mexican women in the 20th century and included in the book, “From Out Of The Shadows”.

Susanna Hernandez, community activist, stated that Mrs. Buriel was recognized as a neighborhood leader and was a role model for young men and women in the Eastside of Riverside.

The Inland Empire Hispanic News is proud to recognize Mrs. Eusebia Buriel as Mother Of The Year; congratulates her for the many years of dedicated church and community service and for the unselfish care to the sick and invalid; and being a role model to the many residents of the Eastside of Riverside, especially the younger generation.

Que Dios la venga y le de muchos mas anos de vida.

Esquivel, Candidate for Riverside County Board of Education

Pete Esquivel, a 23 year veteran of the Riverside Police Department and currently a lieutenant assigned as area commander, is a candidate for the Riverside County Office of Education.

“I have learned that quality education is not only a key to success, it’s our children’s best protection,” Esquivel said.

He stated that the most important challenge is to give our youth a future where they can succeed and prosper. “Riverside County Board of Education helps secure a good education for all our children, whether they have special needs or just require training to get that...”
NOTICE OF REQUEST FOR QUOTATIONS/PROPOSALS

Notice is hereby given that proposals will be accepted by the South Coast Air Quality Management District, 21865 E. Copdyke Drive, Diamond Bar, CA 91765 for the following:

<table>
<thead>
<tr>
<th>RFP NO.</th>
<th>TITLE</th>
<th>CLOSING DATE</th>
<th>CONTACT PERSON</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>RFP #9798-37</td>
<td>Rule 2202 On Road</td>
<td>06/09/98 9:00 a.m.</td>
<td>Marie Ellingson (909) 396-3297</td>
</tr>
<tr>
<td>RFP #9798-38</td>
<td>Motor Vehicle Emissions Inventory</td>
<td>None</td>
<td>Zork Piresayan (909) 396-3133</td>
</tr>
<tr>
<td>RFP #9798-40</td>
<td>Aircraft Emissions Inventory</td>
<td>None</td>
<td>Zork Piresayan (909) 396-3133</td>
</tr>
<tr>
<td>RFP #9798-41</td>
<td>Contractor Support for Business</td>
<td>06/09/98 1:00 p.m.</td>
<td>Cher Anderson (909) 396-3240</td>
</tr>
<tr>
<td>RFP #9798-42</td>
<td>Ammonia Emission</td>
<td>None</td>
<td>Julia Lader (909) 396-3182</td>
</tr>
<tr>
<td>RFP #9798-43</td>
<td>Electric Vehicle</td>
<td>None</td>
<td>John McLaughlin (909) 396-2180</td>
</tr>
<tr>
<td>RFP #9798-44</td>
<td>Electric Vehicle</td>
<td>None</td>
<td>John McLaughlin (909) 396-2180</td>
</tr>
<tr>
<td>RFQ #2019</td>
<td>Quallifications to Prequalify</td>
<td>None</td>
<td>John McLaughlin (909) 396-2180</td>
</tr>
</tbody>
</table>

The AQMD hereby notifies all bidders in regard to this advertisement, that minority business enterprises will be afforded full opportunity to bid responses to this invitation. Moreover, the AQMD will not discriminate against bidders on the basis of race, color, religion, sex, marital status, national origin, age, veterans status or handicap. The AQMD also encourages joint ventures and subcontracting with MBE/WBE/DVBEs.

PERSONS ATTENDING THE BIDDERS' CONFERENCE SHOULD CONFIRM THEIR ATTENDANCE BY CALLING THE CONTACT PERSON.

The RFPs/RFPs may be obtained through the Internet at: http://www.aqmd.gov/rfp/

If you have questions or would like a copy of the RFPs/RFPs mailed to you, telephone the contact person.

The AQMD hereby notifies all bidders in regard to this advertisement, that minority business enterprises will be afforded full opportunity to bid responses to this invitation. Moreover, the AQMD will not discriminate against bidders on the basis of race, color, religion, sex, marital status, national origin, age, veterans status or handicap. The AQMD also encourages joint ventures and subcontracting with MBE/WBE/DVBEs.

PERSONS ATTENDING THE BIDDERS' CONFERENCE SHOULD CONFIRM THEIR ATTENDANCE BY CALLING THE CONTACT PERSON.

The RFPs/RFPs may be obtained through the Internet at: http://www.aqmd.gov/rfp/

If you have questions or would like a copy of the RFPs/RFPs mailed to you, telephone the contact person.

The AQMD hereby notifies all bidders in regard to this advertisement, that minority business enterprises will be afforded full opportunity to bid responses to this invitation. Moreover, the AQMD will not discriminate against bidders on the basis of race, color, religion, sex, marital status, national origin, age, veterans status or handicap. The AQMD also encourages joint ventures and subcontracting with MBE/WBE/DVBEs.

PERSONS ATTENDING THE BIDDERS' CONFERENCE SHOULD CONFIRM THEIR ATTENDANCE BY CALLING THE CONTACT PERSON.

The RFPs/RFPs may be obtained through the Internet at: http://www.aqmd.gov/rfp/

If you have questions or would like a copy of the RFPs/RFPs mailed to you, telephone the contact person.

The AQMD hereby notifies all bidders in regard to this advertisement, that minority business enterprises will be afforded full opportunity to bid responses to this invitation. Moreover, the AQMD will not discriminate against bidders on the basis of race, color, religion, sex, marital status, national origin, age, veterans status or handicap. The AQMD also encourages joint ventures and subcontracting with MBE/WBE/DVBEs.

PERSONS ATTENDING THE BIDDERS' CONFERENCE SHOULD CONFIRM THEIR ATTENDANCE BY CALLING THE CONTACT PERSON.

The RFPs/RFPs may be obtained through the Internet at: http://www.aqmd.gov/rfp/

If you have questions or would like a copy of the RFPs/RFPs mailed to you, telephone the contact person.

The AQMD hereby notifies all bidders in regard to this advertisement, that minority business enterprises will be afforded full opportunity to bid responses to this invitation. Moreover, the AQMD will not discriminate against bidders on the basis of race, color, religion, sex, marital status, national origin, age, veterans status or handicap. The AQMD also encourages joint ventures and subcontracting with MBE/WBE/DVBEs.

PERSONS ATTENDING THE BIDDERS' CONFERENCE SHOULD CONFIRM THEIR ATTENDANCE BY CALLING THE CONTACT PERSON.

The RFPs/RFPs may be obtained through the Internet at: http://www.aqmd.gov/rfp/

If you have questions or would like a copy of the RFPs/RFPs mailed to you, telephone the contact person.

The AQMD hereby notifies all bidders in regard to this advertisement, that minority business enterprises will be afforded full opportunity to bid responses to this invitation. Moreover, the AQMD will not discriminate against bidders on the basis of race, color, religion, sex, marital status, national origin, age, veterans status or handicap. The AQMD also encourages joint ventures and subcontracting with MBE/WBE/DVBEs.

PERSONS ATTENDING THE BIDDERS' CONFERENCE SHOULD CONFIRM THEIR ATTENDANCE BY CALLING THE CONTACT PERSON.

The RFPs/RFPs may be obtained through the Internet at: http://www.aqmd.gov/rfp/

If you have questions or would like a copy of the RFPs/RFPs mailed to you, telephone the contact person.

The AQMD hereby notifies all bidders in regard to this advertisement, that minority business enterprises will be afforded full opportunity to bid responses to this invitation. Moreover, the AQMD will not discriminate against bidders on the basis of race, color, religion, sex, marital status, national origin, age, veterans status or handicap. The AQMD also encourages joint ventures and subcontracting with MBE/WBE/DVBEs.

PERSONS ATTENDING THE BIDDERS' CONFERENCE SHOULD CONFIRM THEIR ATTENDANCE BY CALLING THE CONTACT PERSON.

The RFPs/RFPs may be obtained through the Internet at: http://www.aqmd.gov/rfp/

If you have questions or would like a copy of the RFPs/RFPs mailed to you, telephone the contact person.

The AQMD hereby notifies all bidders in regard to this advertisement, that minority business enterprises will be afforded full opportunity to bid responses to this invitation. Moreover, the AQMD will not discriminate against bidders on the basis of race, color, religion, sex, marital status, national origin, age, veterans status or handicap. The AQMD also encourages joint ventures and subcontracting with MBE/WBE/DVBEs.

PERSONS ATTENDING THE BIDDERS' CONFERENCE SHOULD CONFIRM THEIR ATTENDANCE BY CALLING THE CONTACT PERSON.

The RFPs/RFPs may be obtained through the Internet at: http://www.aqmd.gov/rfp/

If you have questions or would like a copy of the RFPs/RFPs mailed to you, telephone the contact person.

The AQMD hereby notifies all bidders in regard to this advertisement, that minority business enterprises will be afforded full opportunity to bid responses to this invitation. Moreover, the AQMD will not discriminate against bidders on the basis of race, color, religion, sex, marital status, national origin, age, veterans status or handicap. The AQMD also encourages joint ventures and subcontracting with MBE/WBE/DVBEs.

PERSONS ATTENDING THE BIDDERS' CONFERENCE SHOULD CONFIRM THEIR ATTENDANCE BY CALLING THE CONTACT PERSON.

The RFPs/RFPs may be obtained through the Internet at: http://www.aqmd.gov/rfp/

If you have questions or would like a copy of the RFPs/RFPs mailed to you, telephone the contact person.

The AQMD hereby notifies all bidders in regard to this advertisement, that minority business enterprises will be afforded full opportunity to bid responses to this invitation. Moreover, the AQMD will not discriminate against bidders on the basis of race, color, religion, sex, marital status, national origin, age, veterans status or handicap. The AQMD also encourages joint ventures and subcontracting with MBE/WBE/DVBEs.

PERSONS ATTENDING THE BIDDERS' CONFERENCE SHOULD CONFIRM THEIR ATTENDANCE BY CALLING THE CONTACT PERSON.

The RFPs/RFPs may be obtained through the Internet at: http://www.aqmd.gov/rfp/

If you have questions or would like a copy of the RFPs/RFPs mailed to you, telephone the contact person.

FREE SERVICE CALL

"THE DIFFERENCE IS WE GUARANTEE!"

REG. SERVICE CHG. $9.95

HOME APPLIANCE CENTER

• REFRIGERATORS
• FREEZERS
• WASHERS
• DRYERS
• STOVES
• DISHWASHERS

SALES/SERVICE/PARTS 909-350-9410 1-800-909-OJBL

Repairs "GUARANTEED" 90 days to 2 years!!

Also Specializing in:
• Appliance Painting and Detailing
• Whirlpool/Kenmore Electric to Gas Dryer conversion
• GE/Hotpoint Rotary Compressor Conversion
• Frigidaire/GE Spacemaker Stackable Rebuilding and 220V to 110V Conversion

* We use an "Ozone-Friendly" refrigerant that works 90% better than R-12 and is EPA approved.
* We also recover R-12 refrigerant!

APPLIANCE SAFETY TIP:
Clean condenser coils of your refrigerator dirty condensers is almost like driving your car with a radiator covered with debris and bugs.

16814 Foothill, Fontana, CA (909) 350-9410

FREE APPLIANCE PICK-UP!! (WORKING OR JUNK)
Inland Empire Hispanic News

San Bernardino County Medi­
Now (TURN) of the San Bern­
 information will be presented by
Professional, 50-60% of our clients are His­
Discussions will be held at the
| County of San Bernardino |
| Department of Economic and Community Development |
| 1997/98 Consolidated Plan - Substantial Amendments |

NOTICE OF HEARING

NOTICE IS HEREBY GIVEN that the Board of Supervisors of the County of San Bernardino will hold a public hearing on TUESDAY, MAY 12, 1998, AT 10:00 A.M. in the Chambers of the Board of Supervisors, 385 North Arrowhead Avenue, First Floor, San Bernardino, CA. The purpose of the hearing is to consider the proposed substantial amendments to the 1997-98 Consolidated Plan listed below and to solicit citizens comments regarding these amendments:

BACKGROUND Each year since 1975, the County of San Bernardino has qualified to receive federal housing and community development grant funds from the U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD). The funds are to be used to develop viable communities by providing decent housing, suitable living environments and expanded economic opportunities, primarily for low-and moderate-income persons. In 1996, the County qualified to receive these funds for a three year period from the Community Development Block Grant (CDBG), Emergency Shelter Grant (ESG) and HOME Investment Partnership Act (HOME) programs. The CDBG funds are for eligible projects in the unincorporated communities and 14 participating cities. These cities are Adelanto, Barstow, Big Bear Lake, Cima, Hinkley, Wildomar, Highland, Loma Linda,Montclair, Needles, Redlands, Twentynine Palms, Yucca Valley, and the Town of Yuma Valley. For the purpose of these grant funds, this area is referred to as the "County Consortium." To receive the 1997-98 CDBG, ESG, and HOME grant funds, the County prepared a consolidated grant application called the "Consolidated Plan." On April 15, 1997, the County of San Bernardino Board of Supervisors approved a proposed Consolidated Plan. Upon completion of the public review period and after all comments were received and considered, a final Consolidated Plan was prepared. The final Consolidated Plan was submitted to HUD on June 6, 1997 for funding approval.

PROPOSED CDBG SUBSTANTIAL AMENDMENTS The following proposed amendments will substantially change the Action Plan for the CDBG portion of the 1997-98 Consolidated Plan:

Reprogram $40,000 to the Town of Apple Valley Street Improvements project at $24,641 and to a new project for construction of street improvements in Target Area 2 at $15,359, from the Town's Building Demolition Program; and add the new streets project as a CDBG funded activity.

Reprogram $10,316 to a new project for construction of sidewalks at Duke Watkins Park in the City of Needles, from funds remaining in the Duke Watkins park Handicapped Accessible Play Equipment project.

Reprogram $1,080,234 to a new project for construction of improvements to the water system at Fire Station 21 in the community of Earp, from Unprogrammed Funds for the Fire Supervisory District.

Reprogram $18,000 to the Handicapped Accessible Playground Equipment project at Pioneer Park in Lucerne Valley, from the Street Improvement to Twentynine Palms Highway at Joshua Tree at $4,000 and from the Playground Equipment Replacement project at Midway Park in Lucerne Valley at $14,000; and cancel the Reassignment and Replacement projects in CDBG funded activities.

Reprogram $3,271 to the Playground Equipment Replacement project at Knotts Sky Park in Twentynine Palms, from Little League Ballfield Renovation Construction project in Twentynine Palms and cancel the renovation project as a CDBG funded activity.

Reprogram $79,000 to a new project for Construction of Handicapped Accessible Improvements at the Scoopatont legalized International Child Care Classroom Facility in Big Bear Lake, from City of Big Bear Lake Unprogrammed Funds.

Reprogram $69,500 to a new project for construction of an addition to the Grand Terrace Senior Center, from City of Grand Terrace Unprogrammed Funds.

Reprogram $2,200 to City of Grand Terrace Unprogrammed Funds from the Grand Terrace Senior Center HVAC Rehabilitation project, and cancel the HVAC project as a CDBG funded activity, subject to approval by the Grand Terrace City Council on May 14, 1998.

Reprogram $7,000 to the Loma Linda Senior Center project from the Elmer Dinego Park Basketball Court project, and cancel the basketball court project as a CDBG funded activity.

Reprogram $1,000 to the Inland Temporary Homeless Shelter Drive Improvements project from Unprogrammed Funds for the Third Supervisorial District.

Reprogram $7,500 to a new project for Construction of sidewalk, curb and gutter improvements to Juanita Street in the community of Bryn Mawr, from Unprogrammed Funds for the Third Supervisorial District.

Reprogram $5,000 to Unprogrammed Funds for the Third Supervisorial District, from the Operation Provider Food, Clothing and Lodging Distribution Program, and cancel the distribution program as a CDBG funded activity.

Reprogram $4,000 to Unprogrammed Funds for the Third Supervisorial District, from the Operation Provider Snow Awnings Construction project, and cancel the awning project as a CDBG funded activity.

Reprogram $18,300 from the Fourth District Infrastructure Improvements project to the House of Ruth domestic Violence Shelter Services project at $9,300; to the Older Ladies Foundation Minor Home Repair Program for Senior Citizens at $5,000; and, to the Mobilehome Housing Solutions (MHS) Education, Outreach and Referral Services Program at $4,000.

Reprogram $220,552 to a new Neighborhood Revitalization project in the South Montclair CDBG Target Area, from the Fourth District Infrastructure Improvements project at $60,700, the Fourth District Senior Center Improvements project at $72,250, the Million Boulevard Median project at $87,002; and, cancel the Infrastructure Improvements, the Senior Center and the Median projects as CDBG funded activities.

Reprogram $1,000 to a new project for playground resurfacing at the Inland Temporary Homeless Shelter in Loma Linda, from City of Colton Unprogrammed Funds.

Reprogram $27,000 to a new project for Construction of Improvements to the East End Alleys, from City of Colton Unprogrammed Funds.

Reprogram $18,800 to the Colton Museum Historical Preservation project, from City of Colton Unprogrammed Funds.

Reprogram $45,000 from the San Bernardino YMCA Parking Improvements project to the Gents Activity Center Rehabilitation project at $25,000 and to Unprogrammed Funds for the Fifth Supervisorial District at $20,000, and cancel the parking improvements project as a CDBG funded activity.

NOTE: Items may be added to or deleted from this list of Proposed Substantial Amendments at the Board of Supervisors hearing.

PUBLIC COMMENT For a period of thirty (30) days beginning on May 5, 1998 and ending on June 3, 1998, the public is invited to submit written comments on these proposed amendments. Comments received after 5:00 p.m. June 3, 1998 cannot be considered in the preparation of the amendment 1997-98 Consolidated Plan. Send comments to County ECD in the address shown below.

Those individuals wishing to express their views on these substantial amendments may be present and be heard at the public hearing or may, prior to the time of the hearing, submit written comments to the Clerk of the Board of Supervisors, 385 North Arrowhead Avenue, Second Floor, San Bernardino, CA 92415-0130.

If you challenge any decision regarding the above proposal in court, you may be limited to raising only those issues you or someone else raised at the public hearing described in this notice or in written correspondence delivered to the Board of Supervisors or, at prior to, the public hearing.

Due to time constraints and the number of persons wishing to give oral testimony, time restrictions may be placed on oral testimony at the public hearing regarding this proposal. You may make your comments in writing to assure that you are able to express yourself adequately.

JERRY EAVES, CHAIRMAN
BOARD OF SUPERVISORS
COUNTY OF SAN BERNARDINO
EARL E. KHAN, VICE CHAIRMAN
BOARD OF SUPERVISORS

A FREE Small Business Expo
entitled "Affordable Environmental Compliance" How to do business in this industry is a free in Business. This very important event will take place on Thursday, June 4, 1998 from 1:00 p.m. to 5:00 p.m., at the Yorba Linda Educational Center, located at 4175 Fairmont Blvd, Yorba Linda. A networking Reception will take place at the conclusion of the Expo. Vital information will be presented by knowledgeable professionals. Small Businesses, as well as the public, are invited to attend and visit booths at the participating agencies and sponsors and will receive a Resource Booklet: "Tools for the New Millennium." Persons or companies interested in attending are encouraged to RSVP by May 29th, 1998 as space is limited. Booth space and listing in the Resource Booklet are available $1.00.

REMEMBER OUR FALLEN VETERANS ON MEMORIAL DAY
Inland Empire Hispanic News

PLUMBER
$2454 to $3134 approx. monthly salary
Plus health Insurance and retirement plans

The Facilities Management Department is recruiting for Plumbers who are responsible for the maintenance, repair, and installation of all plumbing components for county facilities. This position requires four years of journey level experience as a plumber - OR - successful completion of a formal plumbing apprenticeship program resulting in journey level status. Apply by 5-22-98. For information and applications, contact:

San Bernardino County Human Resources
157 West Fifth Street, First Floor
San Bernardino, CA 92415-0440
(909) 387-6304
EOE m/f/d

PART TIME SECURITY OFFICER

The position is responsible for performing guard and patrol duties in assigned areas, ensure the physical security of buildings, property, and check I.D. of students and visitors seeking entrance to our Center. This Job Corps Center is a vocational school for 16-24 year olds and is operated by MTC for the U.S. Dept. of Labor. H.S. diploma or equivalent and one year related security exp. Valid CA driver's license with an acceptable driving record and pre-employment drug testing required. A current DMV print out is required at the time of application. Starting salary $9.33 an hr.

Apply in person/send resume to:
Inland Empire Job Corps Center
Management & Training Corp.
3173 Kerry Street, San Bernardino, CA 92407
(909) 387-6304
EOE m/f/d

SUCCESS IN LIFE STARTS WITH SUCCESS IN SCHOOL

Stay In School

Repov Home Sales
Bank Owned - HUD
Fannie Mae, Feddie Mac
Beautiful homes in nice area.
Save thousands of dollars.
Buy below market
Call Eva of Century 21
Two on lot
4BR and 3BR Houses only
$1,000,00.00 month
1356 W, 15 St., SB
Ray 213-756-6344

Drive carefully
In School Zones
25 MILES PER HOUR

No money down
Brand New Homes
$609 per mo.
4.50 % Loan
4BR - 2 Bath - Tile Roofs

Only 7 Left

Vote in the Primary Election June 2

When you want to reach the Hispanic Community
Advertise in the Inland Empire Hispanic News
(909) 381-6259

Notice Inviting Bids

Children Center CSU San Bern.
Project #EDA 96-223/98-004

Notice is hereby given that the City of San Bernardino Economic Development Agency will receive sealed bids, on behalf of the Children Center CSU San Bern., from experienced Day Care Playground firms to construct/install a new playground/equipment. This project will utilize CDBG funding and requires adherence of the Davis Bacon Act and related acts.

Interested firms may pick up a bid package with information on the pre-bid meeting/job walk and other instructions from the Economic Development Agency office for a fee of $15.00 each. The last day to receive a bid package will be May 22, 1998 at 4:00 P.M.

The Agency is located at:

201 North "E" Street, Third Floor
San Bernardino, Calif. 92401
Phone: (909) 384-5081
FAX: (909) 888-9413

Attn: James A. Willmott, Sr. Rehab. Specialist

This Notice does not commit the Agency to award a contract or contracts or to pay any costs incurred in the preparation of a response to this request.

The Economic Development Agency of the City of San Bernardino is an equal opportunity employer.

Minority and women owned business enterprises are encouraged to submit bids.

Engineering Technician II - $12.53 - $16.00 hourly
Engineering Technician III - $14.53 - $18.08 hourly

The County of San Bernardino is recruiting for Engineering Technicians who perform a variety of technical surveying and limited civil engineering duties.

REQUIRES: Successful completion of course work in algebra, geometry and trigonometry.

EXPERIENCE: ENGINEERING TECHNICIAN II - One year of technical experience in civil engineering or surveying.

ENGINEERING TECHNICIAN III - Two years of technical experience in civil engineering or surveying. Must have a valid California Class "C" driver license.

Qualified applicants must apply by May 22, 1998 at the San Bernardino County Human Resources Department, 157 West 5th St., San Bernardino, CA 92415-0440. (909) 387-8304. "An equal opportunity and ADA compliant employer"
HUD Home Auction

Friday, Saturday & Sunday

May 15, 16, 17 - S.B. Hilton

CONDOS $100 DOWN (Owner Occupant)

Many Mountain Properties

Are you paying rent, but not getting anything for it?
Get a larger refund next year from tax deductions, and put the savings in your pocket! There's no time to wait. The HUD homes auction could be your BEST / LAST CHANCE to get a great deal on a house.

Call 1-713-935-1062 (24 Hours) for a FREE Booklet and details on all of the over 600 homes to be auctioned off covering San Bernardino, Riverside, and Orange Counties.

- YOU PICK YOUR HOUSE  - YOU PAY YOUR PRICE

Call a HUD Registered Real Estate Broker to get registered for the auction, and pick up a FREE list of homes to be auctioned at the San Bernardino Hilton, on East Hospitality Lane.

9:00 a.m. Registration - 11:00 a.m. Auction

For More Information Call

1-713-935-1062

Larry Latham
Auctioneers

Larry Latham Auctioneers, Inc. of California, Licensed Real Estate Broker